

Úřední věstník

Evropské unie

C 78



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 58

6. března 2015

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2015/C 78/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.7393 – Albemarle/Rockwood) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2015/C 78/02	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2014/119/SZBP, prováděným rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/364, a nařízením Rady (EU) č. 208/2014, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357, o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině	2
--------------	---	---

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

2015/C 78/03	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady (EU) č. 208/2014, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357, o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině	3
--------------	---	---

Evropská komise

2015/C 78/04	Směnné kurzy vůči euru	4
--------------	------------------------------	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2015/C 78/05	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7503 – Talanx/Mota Engil/Indaqua) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	5
2015/C 78/06	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7419 – TeliaSonera/Telenor/JV) ⁽¹⁾	6
2015/C 78/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7557 – Apax Partners / Azelis) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
2015/C 78/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.7521 – Steinhoff International Holdings/Pepkor Holdings) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	8

JINÉ AKTY

Evropská komise

2015/C 78/09	Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	9
2015/C 78/10	Oznámení o žádosti podle článku 35 směrnice 2014/25/EU – Žádost podaná zadavatelem	14

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.7393 – Albemarle/Rockwood)****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 78/01)

Dne 13. listopadu 2014 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32014M7393. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady 2014/119/SZBP, prováděným rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/364, a nařízením Rady (EU) č. 208/2014, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357, o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině

(2015/C 78/02)

Osobám, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí Rady 2014/119/SZBP⁽¹⁾, prováděného rozhodnutím Rady (SZBP) 2015/364⁽²⁾, a v příloze I nařízení Rady (EU) č. 208/2014⁽³⁾, prováděného prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357⁽⁴⁾, o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině, se dávají na vědomí následující informace.

Rada Evropské unie rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být zařazeny na seznam osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím 2014/119/SZBP a nařízením (EU) č. 208/2014 o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině. Důvody určení těchto osob jsou uvedeny v příslušných položkách jednotlivých příloh.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách obsažených v příloze II nařízení (EU) č. 208/2014 o povolení použít zmrazené finanční prostředky pro základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 4 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby mohou zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedený seznam bylo znovu zváženo, a to do 1. prosince 2015 na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 66, 6.3.2014, s. 26.

⁽²⁾ Úř. věst. L 62, 6.3.2015, s. 25.

⁽³⁾ Úř. věst. L 66, 6.3.2014, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 62, 6.3.2015, s. 1.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená nařízením Rady (EU) č. 208/2014, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357, o omezujících opatřeních vůči některým osobám, subjektům a orgánům vzhledem k situaci na Ukrajině

(2015/C 78/03)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 12 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽¹⁾ poskytují tyto informace:

Právním základem tohoto zpracování údajů je nařízení Rady (EU) č. 269/2014 ⁽²⁾, prováděné prováděcím nařízením Rady (EU) 2015/357 ⁽³⁾.

Správcem tohoto zpracování údajů je Rada Evropské unie zastupovaná generálním ředitelem generálního ředitelství C (GR C) (zahraniční věci, rozšíření, civilní ochrana) generálního sekretariátu Rady a zpracováním je pověřeno oddělení 1C GR C, které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření v souladu s nařízením (EU) č. 208/2014, prováděným prováděcím nařízením (EU) 2015/357.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená v uvedeném nařízení.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení stanovená v čl. 20 odst. 1 písm. a) a d) nařízení (ES) č. 45/2001, žádosti o přístup, jakož i žádosti o opravu či námitky budou vyřízeny v souladu s oddílem 5 rozhodnutí Rady 2004/644/ES ⁽⁴⁾.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu 5 let od data, kdy byl subjekt údajů vyňat ze seznamu osob, na něž se vztahuje zmrazení majetku, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu trvání soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Subjekty údajů se mohou v souladu s nařízením (ES) č. 45/2001 obrátit na evropského inspektora ochrany údajů.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 66, 6.3.2014, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 62, 6.3.2015, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 296, 21.9.2004, s. 16.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euro ⁽¹⁾

5. března 2015

(2015/C 78/04)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1069	CAD	kanadský dolar	1,3770
JPY	japonský jen	133,10	HKD	hongkongský dolar	8,5847
DKK	dánská koruna	7,4542	NZD	novozélandský dolar	1,4777
GBP	britská libra	0,72510	SGD	singapurský dolar	1,5156
SEK	švédská koruna	9,2140	KRW	jihokorejský won	1 218,84
CHF	švýcarský frank	1,0697	ZAR	jihoafrický rand	13,0163
ISK	islandská koruna		CNY	čínský juan	6,9382
NOK	norská koruna	8,5460	HRK	chorvatská kuna	7,6585
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	14 363,07
CZK	česká koruna	27,422	MYR	malajsijský ringgit	4,0416
HUF	maďarský forint	305,36	PHP	filipínské peso	48,848
PLN	polský zlotý	4,1397	RUB	ruský rubl	67,6095
RON	rumunský lei	4,4453	THB	thajský baht	35,885
TRY	turecká lira	2,8663	BRL	brazilský real	3,3009
AUD	australský dolar	1,4205	MXN	mexické peso	16,6566
			INR	indická rupie	68,9098

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7503 – Talanx/Mota Engil/Indaqua)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 78/05)

1. Evropská komise dne 26. února 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Mota Engil Ambiente e Serviços, SGPS S.A. („Mota Engil“, Portugalsko) patřící podniku Mota Engil SGPS („Mota Engil Group“, Portugalsko) a podnik Talanx Infrastructure Portugal GmbH („Talanx“, Německo), který je na nejvyšší úrovni kontrolován podnikem HDI Haftpflichtverband der Deutschen Industrie V.a.G. („HDI Group“, Německo) získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem Indaqua Industry and water management, S.A. („Indaqua“, Portugalsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Talanx AG: patří do skupiny HDI Group, která působí v pojišťovnictví v celosvětovém měřítku,
- podniku Mota Engil: působí v odvětví inženýrských služeb a stavebnictví, životního prostředí a služeb, těžby nerostných surovin, přístavních činností a nakládání s odpady,
- podniku Indaqua: poskytování maloobchodních služeb v oblasti dodávek vody včetně dodávek vody pro lidskou spotřebu a průmyslové využití, jakož i čištění odpadních vod.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7503 – Talanx/Mota Engil/Indaqua lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne/Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

(²) Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7419 – TeliaSonera/Telenor/JV)****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 78/06)

1. Evropská komise dne 27. února 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podniky TeliaSonera AB („TeliaSonera“, Švédsko) a Telenor Danmark Holding A/S (Dánsko), kontrolované podnikem Telenor ASA („Telenor“, Norsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování společnou kontrolu nad celým nedávno vytvořeným společným podnikem („JV“, Dánsko) prostřednictvím vkladu svých příslušných podnikatelských činností v Dánsku do společného podniku JV.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku TeliaSonera: působí v Dánsku jako operátor mobilní sítě poskytující mobilní telekomunikační služby, včetně maloobchodních mobilních služeb koncovým zákazníkům, služeb velkoobchodního přístupu a mezinárodních roamingových služeb. Podnik TeliaSonera je rovněž poskytovatelem pevných telekomunikačních služeb, širokopásmových internetových služeb a televizních služeb v Dánsku,
- podniku Telenor: rovněž působí v Dánsku jako operátor mobilní sítě poskytující mobilní telekomunikační služby, včetně maloobchodních mobilních služeb koncovým zákazníkům, služeb velkoobchodního přístupu a mezinárodních roamingových služeb. Podnik Telenor je rovněž poskytovatelem pevných telekomunikačních služeb, širokopásmových internetových služeb a televizních služeb v Dánsku,
- podniku JV: bude poskytovatelem mobilních a pevných telekomunikačních služeb, širokopásmových internetových služeb a v omezené míře rovněž televizních služeb v Dánsku.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7419 – TeliaSonera/Telenor/JV lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.7557 – Apax Partners / Azelis)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2015/C 78/07)

1. Evropská komise dne 26. února 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Apax Partners LLP („AP“, Spojené království) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Azelis S.A. („Azelis“, Lucembursko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku AP: investiční poradenské služby v souvislosti s fondy soukromého kapitálu investujícími v řadě průmyslových odvětví,
- podniku Azelis: distribuce speciálních a komoditních chemikálií.

3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7557 – Apax Partners / Azelis lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc M.7521 – Steinhoff International Holdings/Pepkor Holdings)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem
(Text s významem pro EHP)
(2015/C 78/08)

1. Evropská komise dne 26. února 2015 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾, kterým podnik Steinhoff International Holdings Limited („Steinhoff“, Jihoafrická republika) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování nákupem akcií kontrolu nad celým podnikem Pepkor Holdings Proprietary Limited („Pepkor“, Jihoafrická republika).
2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:
 - podnik Steinhoff působí v Evropě v oblasti maloobchodního prodeje nábytku, zboží pro domácnost, výrobků bytové dekorace, elektrických spotřebičů, spotřební elektroniky, potřeb pro kutily a vylepšení domova a podlahových krytin, jakož i v oblasti výroby a velkoobchodního prodeje nábytku,
 - podnik Pepkor spravuje skupinu maloobchodních řetězců. V Evropě působí jeho řetězec Pepco, který se zaměřuje na maloobchodní prodej oděvů a obuvi, zboží pro domácnost a výrobků bytové dekorace, jakož i kosmetiky a mobilních služeb.
3. Evropská komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.
4. Evropská komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Evropské komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky s uvedením čísla jednacího M.7521 – Steinhoff International Holdings/Pepkor Holdings lze Evropské komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou na adresu Evropské komise, Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o změnu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2015/C 78/09)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti o změnu námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ŽÁDOST O ZMĚNU

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾

ŽÁDOST O ZMĚNU PODLE ČLÁNKU 9

„PANCETTA DI CALABRIA“

č. ES: IT-PDO-0217-1567-19.10.2011

CHZO () CHOP (X)

1. Položka specifikace produktu, jíž se změna týká

- ☐ Název produktu
- ☒ Popis produktu
- ☐ Zeměpisná oblast
- ☒ Důkaz původu
- ☒ Metoda produkce
- ☐ Souvislost
- ☒ Označování
- ☐ Vnitrostátní požadavky
- ☐ Jiné

2. Druh změny (změn)

- ☐ Změna jednotného dokumentu nebo přehledu
- ☒ Změna specifikace zapsaného CHOP nebo CHZO, k němuž nebyl zveřejněn jednotný dokument ani přehled
- ☐ Změna specifikace, která nevyžaduje změnu zveřejněného jednotného dokumentu (čl. 9 odst. 3 nařízení (ES) č. 510/2006)

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

- ☐ Dočasná změna specifikace vyplývající z uložení závazných hygienických nebo rostlinolékařských opatření ze strany veřejných orgánů (čl. 9 odst. 4 nařízení (ES) č. 510/2006)

3. Změna (změny)

Popis produktu

- zvyšuje se maximální tloušťka dozrálého produktu „Pancetta di Calabria“, aby se přesněji zohlednily charakteristické tradiční zpracování a rozměry dílů masa používaných jako surovina.

Důkaz původu

- došlo k aktualizaci znění specifikace produkce, pokud jde o postupy, jimiž se v souladu s nařízením (EU) č. 1151/2012 hospodářské subjekty musí řídit při poskytování podrobností týkajících se důkazu původu.

Metoda produkce

- jasněji se uvádějí požadavky na plemeno, věk při porážce a hmotnost. Mezi přípustné genetické typy se zařazuje autochtonní plemeno „Apulo-Calabrese“, pro něž je typická černá srst. Plemenný rejstřík tohoto plemene byl vytvořen na základě vlastností autochtonní populace, jež v regionech Apulie a Kalábrie tradičně žije. Mezi přípustné genetické typy se vzhledem ke svému rozšíření v oblasti původu prasat zařazuje plemeno „Duroc“. Jednoznačně jsou rovněž uvedena plemena, jež jsou zcela zakázána, neboť jsou neslučitelná s produkcí těžkých prasat vhodných k výrobě uzenin,
- za účelem identifikace prasat se zařazuje možnost nahradit značku, která je již stanovena platnou specifikací, tetováním na kýtách prasat, na němž je uveden identifikační kód chovu, v němž se prase narodilo,
- jasně se upřesňuje podíl bílkovin v krmivu zvířat,
- objasňuje se výraz „tekutá výživa“,
- objasňují se používané složky a opravuje se zřejmá věcná chyba v platném znění, kde se uvádí: „červený pepř stanovené platnými právními předpisy“. Je zřejmé, že po slovech „červený pepř“ byl chybou přepisu vynechán další text týkající se složek a přídatných látek „stanovených platnými právními předpisy“. Prostřednictvím změny se vhodněji definuje „červený pepř“ či „červená feferonka / paprika“, jež oba náleží k druhu *Capsicum L.* Byl proveden výčet přírodních složek, které nejsou uvedeny v platném znění a jež se v oblasti původu tradičně používají,
- v taxativním seznamu se podrobně uvádějí přípustné přídatné látky. Díky používání přídatných látek lze zamezit šíření mikrobiálních procesů, jež jsou pro produkt škodlivé. Přídatné látky rovněž přispívají k pomalému průběhu zrání, který je pro produkt „Pancetta di Calabria“ typický a umožňuje mu zachovat vlastnosti odolávající účinkům nežádoucí fermentace,
- zvyšuje se maximální tloušťka a hmotnost čerstvé „pancetty“, aby se přesněji zohlednilo charakteristické tradiční zpracování,
- prodlužuje se maximální doba solení z osmi na čtrnáct dní, aby se přesněji zohlednilo charakteristické tradiční zpracování,
- upřesňuje se, že při tradiční produkci je minimální doba zrání 30 dní.

Označování

- zavádí se identifikační logo produktu „Pancetta di Calabria“ CHOP,
- stanovuje se možnost, aby byl produkt uváděn ke spotřebě vakuově balený či v ochranné atmosféře, a to vcelku, nakrájený na kusy nebo na plátky. Tato opatření ve stávající specifikaci nejsou, ale jsou nezbytná, aby s ohledem na nové způsoby nákupu a spotřeby byly zachovány organoleptické vlastnosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006

o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽³⁾

„PANCETTA DI CALABRIA“

č. ES: IT-PDO-0217-1567-19.10.2011

CHZO () CHOP (X)

1. **Název**

„Pancetta di Calabria“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Itálie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potravin**3.1. *Druh produktu*

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

Produkt „Pancetta di Calabria“ se získává zpracováním spodního podžebří prasat. Čerstvá „pancetta“ s kůží o hmotnosti 3 až 6 kg se musí krájet „na obdélníky“ a její tloušťka musí být 3 až 6 cm. Po zpracování se po dobu čtyř až čtrnácti dnů solí. Povrch může být posypán mletou feferonkou a dalšími přírodními složkami. Zrání musí trvat nejméně 30 dnů. Při uvádění ke spotřebě má produkt „Pancetta di Calabria“ obdélníkový tvar o tloušťce 3 až 5 cm, na řezu je růžový se střídajícími se proužky libového masa a tuku. Má lahodnou chuť.

3.3. *Suroviny (pouze u zpracovaných produktů)*

Produkt „Pancetta di Calabria“ se vyrábí ze zpracovaného masa prasat chovaných na území regionu Kalábrie.

Nezpracovává se maso chovných kanců a prasnic.

Genetické vlastnosti prasat se musí shodovat s vlastnostmi italského prasete těžké hmotnostní kategorie, jež se vychovává z tradičních robustních plemen jako např.:

— Apulo-Calabrese,

— Large White a Landrace Italiana, geneticky vylepšených podle italské plemenné knihy nebo potomků kanců uvedených plemen,

— prasat – potomků kanců plemene Duroc, geneticky vylepšených podle italské plemenné knihy,

— prasat – potomků kanců jiných plemen nebo hybridních kanců za předpokladu, že uvedení kanci narození v Itálii nebo v zahraničí pocházejí ze systému výběru nebo křížení, jejichž cíl není neslučitelný s cíli italské plemenné knihy pro produkci prasat těžké hmotnostní kategorie.

Naopak výslovně vyloučena jsou:

— prasata nesoucí opačné znaky, zejména s ohledem na gen ovlivňující odolnost vůči stresu (PSS),

— čistokrevná zvířata plemen Landrace Belga, Hampshire, Pietrain a Spot.

Průměrná hmotnost prasat na porážku musí být minimálně 140 kg.

⁽³⁾ Nahrazeno nařízením (EU) č. 1151/2012.

3.4. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu)

Výživu prasat musí nejméně z 50 % tvořit krmné směsi složené z ječmene, bobu, kukuřice, žaludů a cizrny.

Do krmiva nelze zařadit maniok, brambory a vedlejší produkty, po nichž by mohlo maso a tuk získat nežádoucí chuť a zápach.

Aby se výkrmem získalo kompaktnější maso, je zakázána tekutá výživa. Tekutou výživou se rozumějí vedlejší produkty ze zpracování mléka.

Nejméně dva měsíce před porážkou musí být v krmivu více zastoupeny bílkoviny, jejichž podíl nesmí být nižší než 12 %.

Krmivo musí v závislosti na dostupnosti trhu pocházet ze zeměpisné oblasti produkce.

3.5. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Na území regionu Kalábrie musí probíhat chov a porážka prasat, výběr masa, plnění produktu do střeva, jeho vázání a zrání.

3.6. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.

—

3.7. Zvláštní pravidla pro označování

Chráněné označení původu „Pancetta di Calabria“ musí být provedeno zřetelným a nesmazatelným písmem, které lze jasně odlišit od jakéhokoli jiného nápisu uvedeného na etiketě, na štítku připojenému k produktu nebo označení na balení naporcovaného produktu, a bezprostředně za ním musí následovat výraz „Denominazione di Origine Protetta“ (chráněné označení původu).

Na etiketě musí být ztvárněno níže uvedené logo produktu „Pancetta di Calabria“ CHOP.



4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Výroba produktu „Pancetta di Calabria“ probíhá v tradiční oblasti produkce, již tvoří území regionu Kalábrie.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

5.1. Specifičnost zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast produkce se nachází v jižní části Itálie, pro kterou je typické mírné a teplé podnebí s občasnými srážkami, jež se vyskytují především v zimě. Území je převážně kopcovité a hornaté, avšak díky tomu, že se jedná o poloostrov, je na něm více než 800 km pobřeží ležícího u Tyrhenského a Jónského moře. Spojením moře, kopců a hor vznikají v rámci Středomoří specifické klimatické podmínky.

K příznivým podnebným podmínkám se přičítá zručnost, již si místní producenti při produkci masného výrobku „Pancetta di Calabria“ postupem času stále více osvojovali a předávali a která se týká specifických činností, jakými jsou výběr určitého dílu masa a jeho příprava k solení. K tradiční výrobní technice rovněž patří používání koření, a to především mleté feferonky.

5.2. Specifičnost produktu

Pancetta „Pancetta di Calabria“ je dozrálý produkt, který je pro kalábrijské uzenářství typický. Produkt „Pancetta di Calabria“ se získává zpracováním spodního podžebří prasat. Jedná se o komplexní zpracování jednotlivého dílu masa. Produkt „Pancetta di Calabria“ se vyznačuje obdélníkovým tvarem a povrchem posypaným kořením. Na řezu je růžový se střídajícími se proužky libového masa a tuku. Má lahodnou chuť.

5.3. Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO)

Kvalita produktu „Pancetta di Calabria“ závisí na environmentálních podmínkách a na přírodních a lidských faktorech.

Pro oblast, v níž se masný výrobek „Pancetta di Calabria“ produkuje a zpracovává, je charakteristická souvislost s prostředím daným typickým jihoitalským podnebím s občasnými srážkami, jež se obvykle vyskytují především v zimě, a zeměpisnou polohou dotýčených území, jež těží z jedinečného proudění vzduchu a rozpětí teplot, což jsou příznivé faktory pro zachování optimálních podmínek v prostorách, v nichž produkt zraje.

Při přípravě produktu „Pancetta di Calabria“ je neopomenutelná zkušenost, kterou producenti mají s výběrem jednotlivých dílů masa. Využívá se podžebří prasat, jež producenti důkladně zpracovávají. Díl masa s kůží se před solením pečlivě rozřeže a nakrájí tak, aby získal dobře roztažený obdélníkový tvar. Navíc se při zpracovávání masa i nadále používají přírodní aromatické esence, jež mají vliv na organoleptické vlastnosti produktu. Kombinace „suroviny, produktu a označení“ úzce souvisí se společenským a hospodářským rozvojem vymezené zeměpisné oblasti a dává vyniknout osobitým místním tradicím a zvykům. Významná je především skutečnost, že se používá maso prasat těžké hmotnostní kategorie vyšlechtěných v Itálii a krmených též rostlinnými produkty, jež jsou pro danou oblast typické. Produkt „Pancetta di Calabria“ má tedy díky podnebí, výživě prasat a lidským faktorům silnou vazbu na vymezenou zeměpisnou oblast.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽⁴⁾)

Správní orgán zahájil vnitrostátní řízení o námitce tím, že zveřejnil návrh uznání CHOP „Pancetta di Calabria“ v *Úředním věstníku Italské republiky* č. 171 ze dne 25. července 2011.

Úplné znění specifikace je k dispozici na internetové adrese: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

nebo

lze vstoupit přímo na domovskou stránku ministerstva zemědělství, potravinářství a lesnictví (www.politicheagricole.it), kliknout na „Prodotti DOP IGP“ (Produkty s CHOP a CHZO – na obrazovce nahoře vpravo), dále pak na „Prodotti DOP IGP STG“ (Produkty s CHZO, CHOP, ZTS – na levé straně obrazovky) a nakonec na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“ (Specifikace produkce, jež jsou předmětem zkoumání EU).

⁽⁴⁾ Viz poznámka pod čarou 3.

Oznámení o žádosti podle článku 35 směrnice 2014/25/EU**Žádost podaná zadavatelem**

(2015/C 78/10)

Komise dne 2. února 2015 obdržela žádost podle článku 35 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/25/EU ze dne 26. února 2014 o zadávání zakázek subjekty působícími v odvětví vodního hospodářství, energetiky, dopravy a poštovních služeb a o zrušení směrnice 2004/17/ES ⁽¹⁾. Prvním pracovním dnem následujícím po obdržení žádosti je 3. únor 2015.

Směrnice 2004/17/ES se až do zrušení platnosti ⁽²⁾ použije na zadávání zakázek na výkon, mimo jiné, průzkumu nalezišť ropy a zemního plynu, pokud pro tuto činnost neplatí výjimka podle článku 30 uvedené směrnice. Z procedurálního hlediska se však ustanovení směrnice 2014/25/EU ⁽³⁾ použijí pro žádosti o udělení výjimky, pokud hmotné podmínky pro udělení výjimky zůstávají nezměněny z hlediska obsahu.

Tato žádost, kterou podala společnost Hellenic Petroleum SA, se týká průzkumu nalezišť ropy a zemního plynu v Řecku. Článek 30 směrnice 2004/17/ES stanoví, že tato směrnice se nepoužije, je-li daná činnost přímo vystavena hospodářské soutěži na trzích, na které není omezen přístup. Hodnocení těchto podmínek se provádí výhradně podle směrnice 2004/17/ES a není jím dotčeno použití pravidel hospodářské soutěže.

V případě, že by výjimka byla udělena, pozbude její účinek platnost dnem provedení směrnice 2014/25/EU do vnitrostátních právních předpisů nebo nejpozději dnem zrušení směrnice 2004/17/ES. Vzhledem k tomu, že na průzkum nalezišť ropy a zemního plynu se již nadále nebudou vztahovat ustanovení směrnice 2014/25/EU, nebude zapotřebí žádná výjimka.

Komise má podle ustanovení přílohy IV bodu 1 prvního pododstavce písm. a) směrnice 2014/25/EU lhůtu 105 pracovních dnů na přijetí rozhodnutí o této žádosti, počínaje pracovním dnem uvedeným výše. Lhůta tedy uplyne dne 8. července 2015.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 94, 28.3.2014, s. 243.

⁽²⁾ S účinkem od 18. dubna 2016.

⁽³⁾ Vstoupila v platnost dne 18. dubna 2014.

